

# Inhaltsverzeichnis

<b>Persien im Spiegel Deutschlands – Eine Einleitung</b> .....	5
<i>Christine MAILLARD – Hamid TAFAZOLI</i>	

## PERSIEN: REISE – BEGEGNUNG – ENTDECKUNG

<b>Das Persien-Bild in den Reiseberichten von Heinrich K. Brugsch</b> .....	25
---	----

*Nader HAGHANI*

<b>Die „gewünschte Reise nach Persien“ Selbstinszenierung und Erzählstrategie in Ida Pfeiffers <i>Frauenfahrt um die Welt</i> (1850)</b> .....	51
--	----

*Heiko ULLRICH*

<b>Mit den eigenen Augen der anderen Deutschlandbild und Persienfiktion im <i>Reisetagebuch des Nasreddin Schah</i></b> .....	69
---	----

*Elke PFITZINGER*

<b>„Es war eine grosse, mondhelle Persepolis-Nacht“ Zu Annemarie Schwarzenbachs Persien-Rezeption</b> .....	85
---	----

*Kira SCHMIDT*

<b>Annemarie von Nathusius: <i>Im Auto durch Persien, 1926</i></b> .....	97
--	----

*Dominique LÉVY-JAHANBAKHT*

PERSIEN IN PROZESSEN DER  
(KULTUR-)ÜBERSETZUNG

- „Möchte es doch dem Himmel gefallen, uns auch einen  
deutschen Sadi zu geben!“  
Sa'dis *Golestan* in deutscher Sprache ..... 113  
*Mandana COVINDASSAMY*

- Persepolis und Rosengarten  
Zur Semantik archäologischer und poetischer Motive  
in Herders „*Persica*“ ..... 133  
*Hamid TAFAZOLI*

- Beruhet Goethes *West-östlicher Divan*  
auf einem kulturellen Missverständnis? ..... 167  
*Mahmood FALAKI*

PERSIEN ZWISCHEN MYTHOLOGISIERUNG UND  
VERWISSENSCHAFTLICHUNG

- Aneignung oder Abgrenzung?  
Über den Umgang mit dem Fremden in Friedrich Schlegel,  
*Über die Sprache und Weisheit der Indier*  
und Goethe, *West-östlicher Divan* ..... 189  
*Todd KONTJE*

- Othmar Franks (1770-1840) ‚*Persismus*‘  
Spekulationen eines deutschen Orientalisten  
im romantischen Zeitalter ..... 203  
*Christine MAILLARD*

- „Ätherwüste“  
Wissenschaft und dichterische Imagination im Persiendiskurs  
der Romantik: Karoline von Günderrode ..... 215  
*Eva KOCZISZKY*

- „Ich bin stolz darauf, Perser zu sein.“  
Zu Heinrich Heines persischer Mimikry ..... 227  
*Zakariae SOLTANI*

PERSIEN-BILDER IN MEDIALEN VARIATIONEN

**Poetik und Grammatik des Blicks: Goethes Symbol-Begriff  
vom Euphrat aus betrachtet**..... 241

*Yahya KOUROSHI*

**„Ein durchaus wundervolles Gewebe...“  
Orientalische Verwandlungsspiele bei Hugo von Hofmannsthal**..... 261

*Ursula RENNER*

PERSIEN: EIN POETOLOGISCHES KONSTRUKT  
DES POLITISCHEN?

**Persien und die deutsche Weltpolitik (1889-1914)**..... 283

*Philippe ALEXANDRE*

**Die deutsche *Kulturarbeit* und ihr Einfluss auf den iranischen  
Nationalismus. Deutschland und der Iran – Ideologische Allianz  
und konstruierte kulturelle Verwandtschaft**..... 309

*Mohammad RAFI*

**Literatur und politisches Exil: SAIDs Langgedicht  
*Selbstbildnis für eine ferne Mutter***.....319

*Christian PALM*

**Namen- und Personenregister**..... 333

**Autorinnen und Autoren**..... 343